

How to Verify and Manage the Translational Plagiarism?

Viroj Wiwanitkit*

Suvannhabhumi Clinical Training, Research and Development Center, Institute of Natural Medicine Science Development and Establishment Project, Surindra Rajabhat University, Surin Province, Thailand

Abstract

Citation: Wiwanitkit V. How to Verify and Manage the Translational Plagiarism? Open Access Maced J Med Sci. <http://dx.doi.org/10.3889/oamjms.2016.070>

Keywords: translational plagiarism; Google Translate tool; non-English reference; non-English article; publication ethics.

***Correspondence:** Professor Viroj Wiwanitkit, Wiwanitkit House, Bangkhae, Bangkok Thailand. Email: wviroj@yahoo.com

Received: 21-Jun-2016; **Revised:** 22-Jun-2016;
Accepted: 23-Jun-2016; **Online first:** 24-Jun-2016

Copyright: © 2016 Viroj Wiwanitkit. This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

Competing Interests: The authors have declared that no competing interests exist.

The use of Google translator as a tool for determining translational plagiarism is a big challenge. As noted, plagiarism of the original papers written in Macedonian and translated into other languages can be verified after computerised translation in other languages. Attempts to screen the translational plagiarism should be supported. The use of Google Translate tool might be helpful. Special focus should be on any non-English reference that might be the source of plagiarised material and non-English article that might translate from an original English article, which cannot be detected by simple plagiarism screening tool. It is a hard job for any journal to detect the complex translational plagiarism but the harder job might be how to effectively manage the case.

Dear Editor,

The recent article “How to Verify Plagiarism of the Paper Written in Macedonian and Translated in Foreign Language?” is quite interesting [1]. The use of Google translator as a tool for determining translational plagiarism is a big challenge. As noted, “Plagiarism of the original papers written in Macedonian and translated into other languages can be verified after computerised translation in other languages [1].” In fact, it is no doubt that translational plagiarism is not uncommon but usually forgotten [2]. This can be also in concordant with any form of copyright violation (such as copying of figure or graph or equation or table) [3]. The good example is my discussed case in Account Res, “Singapore Ped Soc. 1978; page 122–141 in English and *Chula Med J*. 1980; the page in Thai language” [4]. Attempts to screen the translational plagiarism should be supported. The use of Google Translate tool might be helpful. Special focus should be on any non-English reference that might be the source of plagiarised material and non-English article that might translate

from an original English article, which cannot be detected by simple plagiarism screening tool. It is a hard job for any journal to detect the complex translational plagiarism but the harder job might be how to effectively manage the case. Sometimes the case is reported to the affiliation but there is no action.

References

1. Spiroski M. How to Verify Plagiarism of the Paper Written in Macedonian and Translated in Foreign Language? Open Access Maced J Med Sci. 2016;4(1):1-4. <http://dx.doi.org/10.3889/oamjms.2016.035> PMID:27275319 PMCid:PMC4884226
2. Wiwanitkit V. Plagiarism in translated publication [Internet] BMJ. 2009;339:b3813. [cited 9 Sep 2014]. < <http://www.bmj.com/rapid-response/2011/11/02/plagiarism-translated-publication>>.
3. Wiwanitkit V. Letter to the editor: Plagiarism screening by the journal: is there still any pitfall? Account Res. 2015;22(3):198-9. <http://dx.doi.org/10.1080/08989621.2014.922381> PMID:25635850
4. Wiwanitkit V. Plagiarism and copyright violation: two things in common. Prehosp Disaster Med. 2013;28(1):79. <http://dx.doi.org/10.1017/S1049023X12001598> PMID:23137629